



Совет Безопасности

Distr.: General
29 November 2001
Russian
Original: English

Письмо Генерального секретаря от 27 ноября 2001 года на имя Председателя Совета Безопасности

В соответствии с резолюцией 1244 (1999) Совета Безопасности имею честь препроводить прилагаемый доклад о международном присутствии по безопасности в Косово за период с 1 по 31 октября 2001 года.

Буду признателен Вам за доведение его до сведения членов Совета Безопасности.

(Подпись) Кофи А. Аннан

Приложение

Представляемый Организации Объединенных Наций ежемесячный доклад о деятельности Сил для Косово

1. В течение отчетного периода (1–31 октября 2001 года) в районе действий находилось немногим более 42 800 военнослужащих Сил для Косово (СДК). 3 октября произошла смена Командующего СДК— генерал-лейтенант Торстейн Скиакер передал свои полномочия генерал-лейтенанту Марселю Валентену, который будет выполнять функции Командующего в течение одного года.

2. Общая обстановка в Косово в течение октября оставалась относительно спокойной, несмотря на сохраняющуюся межэтническую напряженность и тяжелые социально-экономические условия. Некоторые из имевших место актов межэтнического насилия и запугивания, возможно, были продиктованы политическими мотивами в связи с приближением даты выборов, которые были намечены на 17 ноября.

Безопасность

3. В течение отчетного периода были получены сообщения о ряде межэтнических инцидентов, связанных с бросанием камней в людей, дома и поезда, актами вандализма и кражами. 1 октября СДК обезвредили мину с приводом в виде натянутой проволоки, которая была обнаружена в месте проживания косовских сербов возле Косоваска-Каменицы. 3 октября были арестованы два косовских албанца в связи с убийством одного боснийца в Витомирице возле Печа. 17 октября были обстреляны три лесозаготовителя из числа косовских албанцев возле Радишево вблизи сербско-косовского анклава Баня. В результате этого инцидента был убит один косовский албанец. В Денерал-Янковице (возле блок-поста Бласе) сгорели четыре небольших магазина — предположительно в результате поджога. Были забросаны камнями пассажирский поезд, следовавший по маршруту Косово Поле — Звекан, а также сербско-косовская автоколонна, следовавшая в Суви До. Были получены сообщения об имевших место в Иштоке актах насилия, связанных с запугиванием.

4. Акты насилия, совершенные по политическим мотивам, включали следующее: обстрел из проезжавшей мимо автомашины Председателя партии Балли Комбтар 19 октября, в результате чего погиб его телохранитель и один журналист, а еще один человек был ранен; взрыв дома одного косовского албанца и бывшего лидера Демократической лиги Косово в районе преимущественного проживания цыган Мали Алас 23 октября; и обстрел неизвестными лицами из автоматического оружия помещений Демократической лиги Косово в Србице 24 октября.

5. Продолжают поступать сообщения об актах насилия, межэтнического запугивания и притеснений в Митровице, хотя они в своем большинстве имеют несущественный характер. 25 октября один косовский албанец подвергся нападению со стороны трех косовских сербов. 26 октября имели место два инцидента, включая следующее: три косовские албанки подверглись запугиванию со стороны инакомыслящих сербских активистов, а группа албано-косовских подростков забросала камнями сербско-косовских детей. 28 октября группа подростков из числа косовских албанцев в северной части Митровицы совершила провокационные действия в отношении военнослужащих СДК после то-

го, как их не пропустили в район проживания косовских сербов: один подросток бросил камень в охранника СДК, а еще два подростка из числа косовских албанцев были арестованы полицией Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) после того, как они разлили бензин на восточном мосту и подожгли его.

6. 1 октября толпа, насчитывающая 60 гражданских лиц, окружила патруль СДК после того, как им была остановлена автомашина за опасную езду. Водитель был задержан для допроса полицией МООНК. Скончался один военнослужащий СДК, который получил огнестрельное ранение в голову 24 октября возле Божевцы (стрелял один косовский албанец).

7. СДК продолжают ежедневно обнаруживать в крае оружие, боеприпасы и военную технику, включая гранаты, винтовки, автоматическое оружие, ружья, пистолеты, гранатометы и военную форму. В ходе проведенных операций было арестовано несколько человек. 28 октября были арестованы три этнических албанца, проживающие в Скопье, за незаконное хранение оружия и боеприпасов. 18 октября в ходе кампании, направленной на борьбу с фальшивомонетчиками, СДК арестовали одного человека, разыскиваемого полицией МООНК.

8. В течение отчетного периода было уничтожено 145 единиц оружия, в результате чего общее количество оружия, ликвидированного в рамках программ уничтожения оружия, достигло уровня 10 132 единиц. Правительство одной союзной страны изъявило готовность обеспечить финансирование новой программы уничтожения оружия для СДК.

Безопасность на границах

9. СДК продолжали свою деятельность вдоль границы с бывшей югославской Республикой Македонией^a и Албанией в целях конфискации оружия и задержания лиц, незаконно переходящих границу, а также лиц, пытающихся проникнуть на территорию края. В течение отчетного периода было захвачено 32 единицы оружия, 201 граната и мина и 27 180 патронов. Было задержано 65 человек, которые были переданы полиции МООНК. Число попыток незаконного перехода границы продолжает сокращаться. В ходе операций по борьбе с контрабандой на административной границе с Черногорией был захвачен один косовский албанец, который был передан полиции МООНК.

Сотрудничество сторон и соблюдение соглашений

10. В том, что касается Корпуса защиты Косово (КЗК), то предпринятые инициативы включали рассмотрение распоряжения № 035^b Командующего СДК и вопроса о распоряжении Командующего СДК о профессиональной подготовке на 2002 год.

11. В октябре было отмечено два случая несоблюдения соглашений. Они касались злоупотребления служебным положением и полномочиями и выстрелов в воздух по случаю праздника. Было начато рассмотрение четырех дел об

^a Турция признает Республику Македонию под названием, закрепленным в ее Конституции.

^b В распоряжении № 035 особое внимание уделяется поддержке руководства КЗК, улучшению отношений между СДК и КЗК, активизации учебной и просветительской деятельности в целях повышения профессионального уровня и содействия формированию положительного представления о СДК.

увольнении, связанных с длительным и неоправданным отсутствием на работе, и еще четыре дела было закрыто, в результате чего общее количество незакрытых дел равно 26. Дела остаются незакрытыми либо по причине продолжения следствия или осуществления недавних указаний Совместного комитета по обеспечению безопасности, либо в связи с необходимостью их передачи судебным органам. 11 октября военнослужащие сербской армии задержали пятерых офицеров Косовской полицейской службы (КПС) на основании того, что они находились на территории Черногории.

12. СДК продолжали осуществлять на территории края различные гуманитарные проекты под наблюдением Международной организации по миграции (МОМ). Были получены дополнительные средства для осуществления проекта, связанного со строительством спортивно-оздоровительного комплекса в Гильяне. В этом проекте принимают участие 30 членов КЗК, которые работают под руководством и при поддержке Многонациональной бригады (Восток).

13. Силы безопасности Союзной Республики Югославии в целом соблюдают положения Военно-технического соглашения.

Сотрудничество с международными организациями

14. СДК по-прежнему оказывают повседневную помощь международным и неправительственным организациям на всей территории Косово, по их просьбе, а также содействуют обеспечению безопасности при проведении полицейских операций МООНК.

Возвращение беженцев и перемещенных лиц

15. В 2000 году в Косово возвратились только 1600 сербов, а в 2001 году — весьма незначительная группа. Командующий СДК и Специальный представитель Генерального секретаря намерены оказывать содействие возвращению косовских сербов через механизмы Совместного комитета для возвращения косовских сербов в тесном сотрудничестве с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций и Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе.

16. По оценкам, численность остающихся в Косово беженцев из бывшей Югославской Республики Македонии составляет 23 863 человека.

Юг Сербии

17. Новые многоэтнические полицейские силы приступили 22 октября к патрулированию в Прешево, Медведье и Буяноваце — трех муниципалитетах в Прешевской долине.

Выборы, намеченные на 17 ноября

18. 3 октября началась активная кампания по выборам в Ассамблею. Несмотря на проведение ряда несанкционированных мероприятий, были получены сообщения лишь о незначительных инцидентах. СДК, задача которых заключается в поддержании безопасности, расширили свое присутствие на местах.

19. 2 ноября было получено согласие Президента и Союзной скупщины Союзной Республики Югославии на участие в выборах косовских сербов. В изби-

рательных списках было зарегистрировано более 150 000 сербов. В начале октября было проведено последнее заседание Косовского переходного совета, которое было проведено совместно с Временным административным советом.

Перспективы

20. Обстановка в плане безопасности в Косово остается стабильной. Главная задача СДК заключается в обеспечении того, чтобы голосование 17 ноября проходило в безопасной обстановке.
